

De IBERMARC a MARC 21

La Biblioteca Nacional de España y el Network Development and MARC Standards Office, Library of Congress.

Atendiendo al cambio de formato de IBERMARC a MARC 21 (noviembre de 2007) decidimos hacer algunas propuestas que facilitarían el cambio. El razonamiento que enviamos a la LC para iniciar el diálogo con las personas responsables fue el siguiente:

En la actualidad en España las bibliotecas utilizan en su mayoría el Formato IBERMARC, versión adaptada del Formato MARC21. El Formato IBERMARC para registros bibliográficos, de autoridad y de fondos se actualizó en la Biblioteca Nacional de España de forma notable entre los años 2001-2004, basándonos en los Formatos USMARC-MARC21 correspondientes. Se hizo un profundo estudio de los mismos, se tradujeron al español en todos los casos en que fue posible, metiendo ejemplos adaptados a nuestras reglas y a nuestro contexto cultural, lingüístico e histórico.

Pero decidimos no adoptar del todo esos formatos porque carecían de algunos códigos de control, campos y subcampos que para nuestra biblioteca y para otras muchas de nuestro entorno, eran muy convenientes.

En estos momentos, en beneficio de la internacionalización y normalización de registros bibliográficos y de fondos y del control de autoridades, hemos decidido cambiar a MARC21 aprovechando un cambio en el sistema informático que soporta la base de datos; esto nos supone la pérdida de muchos de nuestros valores antes aceptados.

El hecho de que la Biblioteca Nacional de España empiece a utilizar el Formato MARC21 favorece su introducción en el resto de las bibliotecas españolas y en algunas hispanoamericanas, tanto para el formato bibliográfico, como para el de autoridades y para el de fondos y localizaciones; teniendo en cuenta, además, que está previsto que la mayoría de las bibliotecas cabecera de las comunidades autónomas redacten cooperativamente con la BNE los registros de autoridad.

Asimismo tiene repercusión en la importación de registros de la Biblioteca Nacional por parte del resto de las bibliotecas españolas.

Los cambios que estamos pidiendo nacen, por tanto, de esta necesidad y se demuestran históricamente. No hemos solicitado todos los que hubiéramos deseado, sino sólo los que consideramos más necesarios, en casi todos los casos imprescindibles. Deseamos por tanto sean lo más receptivos ante nuestras peticiones.



Paso de IBERMARC a MARC 21

En septiembre de 2008 se pusieron en la web las tablas de relación entre IBERMARC y MARC 21 para facilitar el cambio de formato a otras bibliotecas:

<http://www.bne.es/es/Servicios/NormasEstandares/EquivalenciasIBERMARC/>

En principio, tal y como se ve en las tablas de equivalencias, las diferencias entre ambos formatos no son considerables, por lo que no darán lugar a demasiadas preguntas.

En julio de 2008 se presentaron las primeras propuestas: somos completamente conscientes de que muchas de las que hubiéramos querido introducir no eran posibles por la política de abrir el formato al ámbito internacional y no constreñirlo por motivos de lengua, país, etc.; y por la existencia en la mayoría de los casos de una alternativa de codificación, aunque más compleja. Así, las propuestas relativas a solicitud de códigos propios para España, como los existentes en el Formato IBERMARC, en aquellos campos codificados que no admiten más que una corta serie de valores fueron todas desestimadas. Hemos intentado presentar, previa comunicación con ellos, aquellas propuestas que hubieran podido tener más aceptación.

En el Pleno del Consejo de Cooperación Bibliotecaria, en su sesión de febrero de 2009 en Córdoba, se aprobó una recomendación para que el sistema bibliotecario español pasara a MARC 21.

En este sentido y para ayudar a las bibliotecas que estén estudiando el cambio, se han refundido las informaciones puestas en la web anteriormente, las cuales se presentan a continuación.

Por otro lado, siempre pueden surgir posibles nuevas Propuestas por parte de otras bibliotecas, a solicitar al Network Development and MARC Standards Office, Library of Congress. Se ruega se envíen las mismas a nuestro [buzón](#), siempre teniendo en cuenta lo comentado en el párrafo anterior